



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

**Mensaje de la Sra. Audrey Azoulay,
Directora General de la UNESCO,
con motivo del Día Internacional de la Lengua Materna**

21 de febrero de 2020

En su discurso de aceptación del Premio Nobel de Literatura, Octavio Paz pronunció estas palabras para subrayar el poder que tienen las lenguas de unirnos más allá de las divisiones: “Las lenguas son vastas realidades que trascienden a las entidades políticas e históricas que llamamos naciones”.

En este 22º Día Internacional de la Lengua Materna, que es el día de todas las lenguas, la UNESCO quiere recordar la capacidad que tienen las lenguas maternas de unirnos. Al acercar a sus hablantes, al permitirles realizarse en horizontes comunes, las lenguas maternas son, efectivamente, una fuente de inclusión social, innovación e imaginación. También infunden vida a la diversidad cultural y son instrumentos de paz.

Además, las lenguas maternas son valiosas aliadas para lograr una educación de calidad para todos. En efecto, como se ha demostrado en los estudios de la UNESCO, el hecho de recibir enseñanza en un idioma distinto del propio perturba el aprendizaje y aumenta las desigualdades, y de acuerdo con las estimaciones más recientes, el 40 % de los habitantes del mundo se encuentran en esta situación. Por lo tanto, la educación bilingüe o multilingüe basada en la lengua materna no solo favorece el aprendizaje, sino que también fomenta el entendimiento y el diálogo entre los pueblos.

El tema elegido este año por la UNESCO, “Lenguas sin fronteras”, pone de relieve esta contribución que realizan las lenguas, incluidas las maternas, al diálogo intercultural y la paz. De hecho, en todo el mundo, muchas lenguas transfronterizas acercan a sus hablantes, haciendo de las fronteras puentes, en lugar de barreras.

El swahili es una de las lenguas transfronterizas más florecientes, ya que cuenta con entre 120 y 150 millones de hablantes. Se trata de una lengua híbrida que abarca elementos lingüísticos del África Meridional, los Estados árabes, Europa y la India. El swahili, que es el idioma nacional y oficial de Tanzania, así como el idioma nacional de Kenia y de la República Democrática del Congo, es también una *lingua franca* en Burundi, el norte de Mozambique, Uganda, Rwanda y el sur de Somalia y, en menor medida, en Malawi, Sudán del Sur y Zambia.

Las lenguas transfronterizas también forman parte de la riqueza de América Latina y son un reflejo de la diversidad cultural de esa región del mundo. Ejemplo de ello es el quechua, lengua del antiguo Imperio inca, que ha evolucionado hasta convertirse en una familia de lenguas indígenas afines, habladas por entre 8 y 10 millones de personas en la Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, el Ecuador y el Perú.

Como dice muy acertadamente el escritor Vassilis Alexakis en su novela titulada *La langue maternelle*, “todas las lenguas nos enseñan que tenemos raíces en todas partes”.

Dado que las lenguas maternas son instrumentos de diversidad y paz, es importante protegerlas, sobre todo en el caso de las lenguas indígenas. En este contexto, el Año Internacional de las Lenguas Indígenas, que la UNESCO celebró en 2019, brindó una oportunidad para movilizar a la comunidad internacional en torno a este imperativo de diversidad.

Este año, el Día Internacional de la Lengua Materna marca el inicio de una nueva etapa. En la Sede de la UNESCO se celebrarán varias mesas redondas para estudiar la forma en que las lenguas transfronterizas y las lenguas maternas podrían contribuir en mayor medida al desarrollo sostenible. En esta misma línea, la UNESCO quiere invitar a todas y a todos a aprovechar este Día para celebrar la riqueza de nuestras lenguas.